

全国 2017 年 4 月高等教育自学考试

国际商务英语试题

课程代码:05844

请考生按规定用笔将所有试题的答案写在答题纸上。

注意事项:

1. 答题前,考生务必将自己的考试课程名称、姓名、准考证号用黑色字迹的签字笔或钢笔填写在答题纸规定的位置上。
2. 用黑色字迹的签字笔或钢笔将答案写在答题纸上,不能答在试题卷上。

I. Translate the following words and expressions from English into Chinese. (10%)

1. irrevocable credit
2. customer mobility
3. periodic payments
4. executive body
5. advising bank
6. transfer of technology
7. insurable interest
8. consignment
9. commitment
10. income distribution

II. Translate the following words and expressions from Chinese into English. (10%)

11. 金本位制
12. 退税
13. 修改
14. 分批装运
15. 免责条款
16. 关税税率
17. 投资收益
18. 折扣
19. 无形贸易
20. 保险单

III. Match the words and expressions on the left with the explanations on the right. (10%)

- | | |
|---------------------|--|
| 21. liability | a. trade in services |
| 22. compensation | b. a person or company granting a license |
| 23. gilts | c. major bank, most important bank |
| 24. invisibles | d. what one is responsible for according to law |
| 25. licensor | e. the act of paying a bill, debt, charge, ect. |
| 26. offeree | f. of trade, the act of government in lifting controls over imports and exports. |
| 27. leading bank | g. something given or received as an equivalent for loss |
| 28. settlement | h. the bank that adds its own commitment to an L/C |
| 29. liberalization | i. stocks issued by government |
| 30. confirming bank | j. the party to whom an offer is made |

IV. Make brief explanations of the following terms or give the full name of the abbreviation in English. (10%)

- 31. documents against acceptance
- 32. non-draft credit
- 33. commercial invoice
- 34. the unlisted securities market
- 35. GSP

V. Answer the following questions in English. (20%)

- 36. What are the disadvantages of counter trade?
- 37. What is most favored nation treatment?
- 38. What are the characteristics of a common market?
- 39. What is the difference between domestic transportation and international transportation?

VI. Translate the following into Chinese. (15%)

- 40. The term “economic globalization” is now being used with increasing frequency in newspapers, magazines, seminars and international conferences. With the basic feature of free flow of commodity, capital, technology, service, and information in the global context for optimized allocation, economic globalization is giving new impetus and providing opportunities to world economic development.

41. In international trade it is almost impossible to match payment with physical delivery of the goods, which constitutes conflicting problems for trade, since the exporter prefers to get paid before releasing the goods and the importer prefers to gain control over the goods before paying the money. The letter of credit is an effective means to solve these problems. Its objective is to facilitate international payment by means of the credit-worthiness of the bank.

VII. Translate the following into English. (25%)

42. 其他参与国际贸易的形式有管理合同、承包生产和“交钥匙”工程。
43. 还盘是对发盘的拒绝,一旦作出还盘,原报盘即失效而失去约束力。
44. 对企业来说损失的价值要比个人高很多,因此保险费也比一栋房子或一辆车高出许多。
45. 贸易和发展理事会是联合国贸易和发展会议的常设机构。
46. 按照比较利益学说,两个贸易伙伴均可从贸易中得到好处。